

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobił też pięćdziesiąt złotych haczyków i spiął zasłony jedną z drugą haczykami, i przybytek stał się jedną (całością).
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do tego zrobił pięćdziesiąt złotych haczyków, spiął nimi zasłony i części przybytku połączył w jedną całość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zrobili też pięćdziesiąt złotych haczyków i spięli jedną zasłonę z drugą <i>tymi</i> haczykami. I <i>tak</i> przybytek stanowił jedną całość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynił też pięćdziesiąt haczyków złotych, a spiął opony jedną ku drugiej haczykami; i tak uczyniony jest przybytek jeden.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto ulał i pięćdziesiąt kołców złotych, które by ujmowały pętlice opon i był jeden przybytek.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponadto przyszyli pięćdziesiąt złotych kółek i związali tkaniny za pomocą tych kółek, tak że przybytek stanowił jedną całość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobił też pięćdziesiąt złotych haczyków i spiął zasłony jedną z drugą haczykami tak, że przybytek stanowił jedną całość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobił też pięćdziesiąt złotych haczyków i spiął nimi zasłony tak, że Przybytek stał się całością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przygotowano też pięćdziesiąt złotych haczyków, którymi połączono zasłony, aby święte mieszkanie stanowiło jedną całość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem wykonał pięćdziesiąt złotych haczyków. Za pomocą tych haczyków spiął odpowiednio maty z sobą. Tak Przybytek utworzył jedną całość.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił pięćdziesiąt złotych zaczepów i połączył draperie jedna z drugą zaczepami i były jednym [przykryciem] Miejsca Obecności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробили оба камені смарагду заціплені разом і обложені золотом, викарбовані і витяті за різанням печаті з іменами ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobiono też pięćdziesiąt złotych zapinek oraz spięto osłony zapinkami, jedną z drugą. Więc Przybytek stał się całością.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu wykonał pięćdziesiąt złotych haczyków i tymi haczykami połączył płótna namiotowe jedno z drugim, tak iż powstał jeden przybytek.